

# Fluke-700LTP-1

## Low-Pressure Test Pump

### Gebrauchsanweisung

#### Einführung

Die Fluke-700LTP-1 Niederdruck-Prüfpumpe ist eine tragbare Zwillingsquelle für Vakuum und Druck. Jede Pumpe umfasst einen Vakuum- und Druckauswahlschalter und ein Feinstellelement. Die Pumpe hat die folgenden Spezifikationen:

- Ausgabedruck: 0 bis 100 psi / 0 bis 6,9 bar
- Ausgabevakuum: 0 bis -13 psi / 0 bis -900 mbar
- Exponierte Materialien: Aluminium, Silikon, Neopren, Edelstahl, Buna-N
- Einstellung: Feinstellung Druck und Vakuum (volumetrisch)
- Abmessungen: 150 mm x 100 mm
- Gewicht: 226 g (nur Pumpe)

#### Lieferumfang

- Fluke 700LTP-1 Niederdruck-Prüfpumpe
- 1/8 Zoll NPT-Außengewinde/Innengewinde-T-Stück
- (2) 1 m Schlauch
- (4) 1/8 Zoll NPT-Außengewinde-Schnellkupplung
- (2) 1/8 Zoll NPT-Innengewinde auf 1/4 Zoll BSP-Innengewinde
- Dichtsatz
- Gebrauchsanweisung

#### Kontaktaufnahme mit Fluke

Für Service durch Fluke eine der folgenden Telefonnummern anrufen:

USA: 1-888-44-FLUKE (1-888-443-5853)

Kanada: 1-800-36-FLUKE (1-800-363-5853)

Europa: +31 402-675-200

Japan: +81-3-3434-0181

Singapur: +65-738-5655

Weltweit: +1-425-446-5500

Oder besuchen Sie die Website von Fluke unter

[www.fluke.com](http://www.fluke.com).

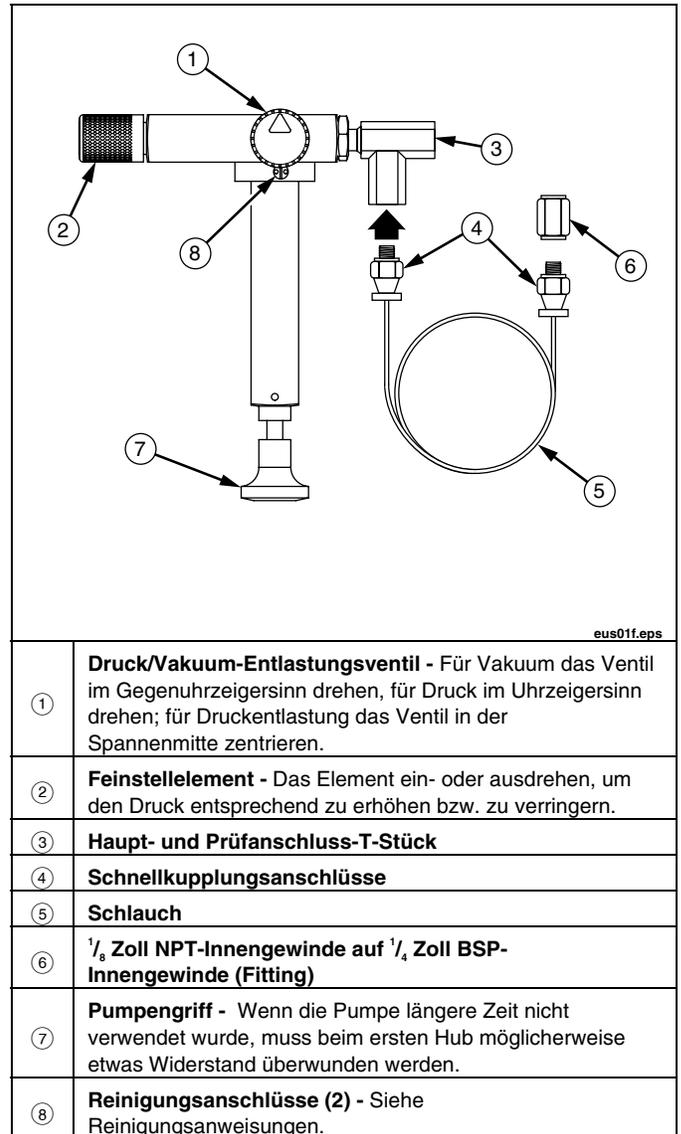


Abbildung 1. Merkmale

#### Richtlinien zum Gebrauch

1. Einen Druckkalibrator oder ein Druckmodul an die Schnellkupplung (Nr. ④) an einem Ende des flexiblen Schlauchs (Nr. ⑤) anschließen.
2. Die zu prüfende Einheit unter Verwendung korrekter Adapter (Nr. ④) und Dichtungen an die Schnellkupplung (Nr. ⑤) am anderen Ende des flexiblen Schlauchs (Nr. ⑤) anschließen.
3. Das Feinstellelement in den Mittelbereich drehen.

4. Das Regulierventil auf Druck setzen.
5. Den Griff (Nr. ⑦) betätigen, bis der Druck im Bereich des erforderlichen Werts liegt.

*Hinweise*

- *Der Druck kann nach Druckaufbau aufgrund von thermodynamischen Wirkungen, Setzen von Dichtungen und Ausdehnung des flexiblen Schlauchs bis zu einer Minute einschwingen.*
  - *Bei sehr hohen Auflösungen, z. B. 1 mbar oder 0,1 Zoll Wasser, können geringe Bewegungen an den Schläuchen u. U. merkliche Druckschwankungen verursachen.*
6. Das Feinstellelement (Nr. ②) drehen, um den Druck zu erhöhen bzw. zu verringern, bis der erforderliche Druck erzielt ist.
  7. Druck durch vorsichtige Verwendung des Druckentlastungsventils (Nr. ①) verringern.
  8. Vakuum mit dem obigen Verfahren und dem Druck/Vakuumauswahlschalter in der Position „Vakuum“ erzielen.

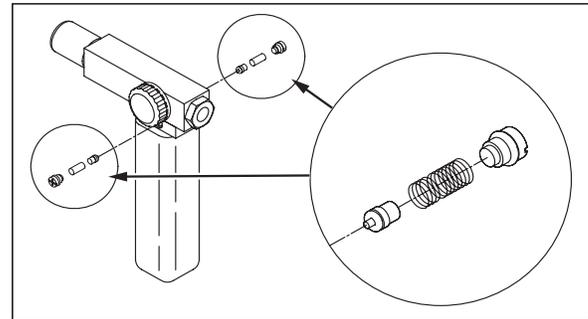
Bei Prüfen auf Undichtigkeit wird u. U. Luft im Bereich des Druck/Vakuumauswahlschalters angesaugt bzw. abgelassen. Dies ist normal.

Wenn die Pumpe Druck zu verlieren scheint, sollte das obige Verfahren wiederholt werden; dabei sicherstellen, dass neue Dichtungen verwendet werden, die Adapter ausreichend angezogen sind und das Druckentlastungsventil (Nr. ①) fest angezogen ist. Die Verbindungen zum tragbaren Prüfsystem werden mit O-Ringen oder Verbunddichtungen abgedichtet und sollten dicht sein.

### **Reinigungsanleitungen für Pumpenbaugruppe**

Es kann sein, dass die 700LTP-1 wegen Verunreinigung der internen Ventilbaugruppe gelegentlich nicht korrekt funktioniert. Das folgende Verfahren zur Reinigung der Ventilbaugruppe verwenden. Wenn das Verfahren das Problem nicht behebt, kann ein Runderneuerungskit (2812587) bestellt werden.

1. Mit einem kleinen Schraubendreher die 2 Ventilhalteklappen auf gegenüberliegenden Seiten der Pumpe unterhalb des Druck-Vakuum-Schalters entfernen.
2. Die Feder- und O-Ring-Baugruppe sorgfältig entfernen. Dazu gehören mehrere kleine Komponenten. Daher vorsichtig entfernen. Siehe Abbildung 2.
3. Die Ventilbaugruppe beiseite legen und das Ventilgehäuse mit einem in Isopropylalkohol getränkten Baumwolltupfer reinigen.



eus02f.eps

**Abbildung 2. Zerlegung**

4. Das Verfahren mehrere Male mit einem neuen Tupfer wiederholen, bis das Gehäuse sauber ist.
5. Die Pumpengriffe mehrere Male betätigen und wiederholt auf Verunreinigung prüfen.
6. Die O-Ring-Baugruppe und den O-Ring auf den Halteklappen mit Isopropylalkohol reinigen und die O-Ringe sorgfältig auf Beschädigung oder übermäßigen Verschleiß inspizieren. Ersatzteile sind im Runderneuerungskit enthalten.
7. Die Federn auf Verschleiß bzw. Verlust der Spannkraft inspizieren. Sie sollten im unbelasteten Zustand ungefähr 8,6 mm lang sein. Falls sie kürzer sind, bieten sie möglicherweise ausreichend Dichtspannung. Nach Bedarf ersetzen.
8. Sobald alle Teile gereinigt und inspiziert sind, die O-Ring- und Federbaugruppe wieder im Ventilgehäuse installieren.
9. Die Halteklappen wieder aufsetzen und jede Kappe sorgfältig anziehen.
10. Den Ausgangsanschluss abdichten und die Pumpe mit mindestens 50 % der Kapazität betreiben.
11. Den Druck ablassen und das Verfahren mehrere Male wiederholen, um zu gewährleisten, dass die O-Ringe ordnungsgemäß sitzen.

### **Ersatzteile**

- Schlauchbaugruppe, Fluke PN 2815714
- Runderneuerungskit, Fluke PN 2812587

#### **BESCHRÄNKTE GARANTIE UND HAFTUNGSBEGRENZUNG**

Fluke gewährleistet, dass dieses Produkt für die Dauer von einem Jahr ab dem Kaufdatum frei von Material- und Fertigungsdefekten bleibt. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Sicherungen, Einwegbatterien oder Schäden durch Unfälle, Nachlässigkeit, Missbrauch, Änderungen oder abnormale Betriebsbedingungen bzw. unsachgemäße Handhabung. Diese Garantie darf von keiner Verkaufsstelle im Auftrag von Fluke verlängert werden. Um die Garantieleistung in Anspruch zu nehmen, wenden Sie sich an das nächstgelegene von Fluke autorisierte Servicezentrum, um Informationen zur Rücksendeautorisierung zu erhalten, und senden Sie das Produkt anschließend mit einer Beschreibung des Problems an dieses Servicezentrum.

DIESE GARANTIE IST IHR EINZIGER RECHTSANSPRUCH. ES WERDEN KEINE ANDEREN GARANTIEEN, Z. B. EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK, IMPLIZIERTER ODER AUSDRÜCKLICHER ART ABGEGEBEN. FLUKE ÜBERNIMMT KEINE HAFTUNG FÜR SPEZIELLE, INDIRECTE, NEBEN- ODER FOLGESCHÄDEN ODER VERLUSTE, DIE AUF BELIEBIGER URSACHE ODER RECHTSTHEORIE BERUHEN. In einigen Staaten oder Ländern ist der Ausschluss oder die Begrenzung einer gesetzlichen Gewährleistung oder die Begrenzung von Neben- oder Folgeschäden nicht zulässig, so dass diese Einschränkung möglicherweise nicht auf Sie zutrifft.

Fluke Corporation  
P. O. Box 9090  
Everett, WA 98206-9090  
USA

Fluke Europe B.V.  
P. O. Box 1186  
5602 BD Eindhoven  
Niederlande

11/99